



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2018 m. gegužės 18 d.
(OR. en)

Tarpinstitucinė byla:
2018/0146 (NLE)

9069/18
ADD 1

AVIATION 70
CHINE 1
RELEX 426

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinio sekretoriaus, kurio vardu pasirašo direktorius Jordi AYET PUIGARNAU
gavimo data:	2018 m. gegužės 17 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI-MIKKELSENUI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2018) 294 final - ANNEX 1
Dalykas:	Pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl oro susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų pasirašymo Sąjungos vardu PRIEDAS

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2018) 294 final - ANNEX 1.

Priedama: COM(2018) 294 final - ANNEX 1



Bruselis, 2018 05 17
COM(2018) 294 final

ANNEX 1

PRIEDAS

prie

pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo

**dėl Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl oro
susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų pasirašymo Sąjungos vardu**

PROJEKTAS

SUSITARIMAS

Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų

EUROPOS SĄJUNGA

ir

KINIJOS LIAUDIES RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖ

(toliau – Susitariančiosios Šalys),

PAŽYMĖDAMOS, kad Europos Sąjungos Teisingumo Teismas yra pripažinęs, jog tam tikros dvišalių susitarimų, kuriuos kai kurios valstybės narės yra sudariusios su trečiosiomis valstybėmis, nuostatos prieštarauja Europos Sąjungos teisei,

PAŽYMĖDAMOS, kad į tam tikrus dvišalius oro susisiekimo paslaugų susitarimus, kuriuos su Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybe yra sudariusios kai kurios Europos Sąjungos valstybės narės, yra įtrauktos panašios nuostatos ir kad valstybės narės privalo imtis visų reikiamų veiksmų, kad minėtų susitarimų nesuderinamumas su ES sutartimi būtų pašalintas,

PAŽYMĖDAMOS, kad kai kurie aspektai, kurie gali būti įtraukti į Europos Sąjungos valstybių narių ir trečiųjų valstybių dvišalius oro susisiekimo paslaugų susitarimus, priklauso išimtinai Europos Sąjungos kompetencijai,

PAŽYMĖDAMOS, kad pagal Europos Sąjungos teisę vienoje iš Europos Sąjungos valstybių narių įsisteigę Europos Sąjungos oro vežėjai turi vienodas galimybes teikti oro susisiekimo paslaugas maršrutais, jungiančiais Europos Sąjungos valstybes narės su trečiosiomis valstybėmis,

ATSIŽVELGDAMOS į Europos Sąjungos ir tam tikrų trečiųjų valstybių susitarimus, kuriuose numatyta, kad tų trečiųjų valstybių piliečiai gali nuosavybės teise įsigyti oro vežėjus, kuriems licencija išduota pagal Europos Sąjungos teisę,

PRIPAŽINDAMOS, kad Europos Sąjungos valstybių narių ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės dvišalių oro susisiekimo paslaugų susitarimų nuostatų derėjimas su Europos Sąjungos teise suteiks tvirtą teisinį pagrindą teikti oro susisiekimo paslaugas maršrutais, jungiančiais Europos Sąjungą ir Kiniją, ir užtikrins tokių oro susisiekimo paslaugų tęstinumą,

PRIPAŽINDAMOS, kad tais atvejais, kai Europos Sąjungos valstybė narė paskiria oro vežėją, kurio veiklos saugos priežiūra pagal teisės aktus kontrolę vykdo ir užtikrina kita Europos Sąjungos valstybė narė, Kinijos Liaudies Respublikos teisės, numatytos oro vežėją paskyrusios valstybės narės ir Kinijos Liaudies Respublikos susitarimo saugos nuostatose, taikomos ir tai kitai valstybei narei,

PAŽYMĖDAMOS, kad šiuo Susitarimu Europos Sąjunga nesiekia didinti oro eismo tarp Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos intensyvumo, daryti poveikio Europos Sąjungos oro vežėjų ir Kinijos Liaudies Respublikos oro vežėjų veiklos pusiausvyrai arba suteikti jam viršenybės aiškinant galiojančių dvišalių oro susisiekimo paslaugų susitarimų nuostatas, susijusias su skrydžių teisėmis,

DAR KARTĄ PATVIRTINDAMOS ketinimą, kad oro vežėjų įsisteigimo teisės pripažinimu ir jų paskyrimo ES mastu principo nustatymu nebūtų siekiama sudaryti sąlygas apeiti taisykles ir jie nebūtų taip aiškinami ir kad tokio taisyklių apėjimo atveju tai neužkirstų kelio atsisakyti suteikti skrydžių teises,

SUSITARĖ:

1 STRAIPSNIS

Bendrosios nuostatos

1. Šiame Susitarime valstybės narės – Europos Sąjungos valstybės narės, o ES sutartys – Europos Sąjungos sutartis ir Sutartis dėl Europos Sąjungos veikimo.
2. Kiekviename iš 1 priede išvardytų susitarimų nuorodos į tą susitarimą pasirašiusios valstybės narės piliečius suprantamos kaip nuorodos į Europos Sąjungos valstybių narių piliečius.
3. Kiekviename iš 1 priede išvardytų susitarimų nuorodos į tą susitarimą pasirašiusios valstybės narės oro vežėjus ar oro transporto bendroves suprantamos kaip nuorodos į tos valstybės narės paskirtus oro vežėjus ar oro transporto bendroves.
4. Skrydžių teisių suteikimas ir toliau bus nustatomas dvišaliais Kinijos Liaudies Respublikos ir kiekvienos valstybės narės susitarimais.

2 STRAIPSNIS

Oro vežėjo skyrimas, įgaliojimai ir leidimai, atsisakymas suteikti įgaliojimus ir leidimus, jų atšaukimas, galiojimo sustabdymas ar apribojimas

1. Šio straipsnio 2 ir 3 dalių nuostatomis pakeičiamos atitinkamos 2 priedo a ir b punktuose išvardytų susitarimų straipsnių nuostatos dėl atitinkamos valstybės narės paskirto oro vežėjo, Kinijos Liaudies Respublikos jam suteiktų įgaliojimų ir leidimų ir atitinkamai dėl atsisakymo oro vežėjui suteikti įgaliojimus ar leidimus, jų atšaukimo, galiojimo sustabdymo ar apribojimo.
2. Gavusi pranešimą apie valstybės narės paskirtą oro vežėją, Kinijos Liaudies Respublika kuo greičiau atlieka procedūras ir suteikia atitinkamus įgaliojimus ir leidimus, jeigu:
 - i. oro vežėjas pagal ES sutartis ir jį skiriančios valstybės narės įstatymus bei kitus teisės aktus, reglamentuojančius įsisteigimą, yra įsisteigęs jį skiriančios valstybės narės teritorijoje ir turi Europos Sąjungos teisės aktus atitinkančią galiojančią licenciją vykdyti oro susisiekimą, ir

- ii. už oro vežėjo pažymėjimo išdavimą atsakinga valstybė narė vykdo ir užtikrina veiksmingą oro vežėjo veiklos atitikties teisės aktams kontrolę, o paskyrimo dokumente aiškiai nurodyta atitinkama aviacijos institucija, ir
- iii. pagrindinė oro vežėjo būstinė yra valstybės narės, kuri jam išdavė galiojančią licenciją vykdyti oro susisiekimą, teritorijoje, ir
- iv. oro vežėjas tiesiogiai ar per kontrolinį akcijų paketą nuosavybės teise priklauso valstybėms narėms ir (arba) jų piliečiams, ir (arba) kitoms 3 priede išvardytoms valstybėms, ir (arba) tų valstybių piliečiams ir yra faktiškai jų kontroliuojamas.

3. Kinijos Liaudies Respublika gali atsisakyti valstybės narės paskirtam oro vežėjui išduoti įgaliojimus ar leidimus arba juos atšaukti, sustabdyti jų galiojimą ar juos apriboti, jeigu:

- i. oro vežėjas pagal ES sutartis nėra įsisteigęs jį skiriančios valstybės narės teritorijoje arba neturi Europos Sąjungos teisės aktų atitinkančios galiojančios licencijos vykdyti oro susisiekimą, arba
- ii. už oro vežėjo pažymėjimo išdavimą atsakinga valstybė narė nevykdo arba neužtikrina veiksmingos oro vežėjo veiklos atitikties teisės aktams kontrolės arba paskyrimo dokumente nėra aiškiai nurodyta atitinkama aviacijos institucija, arba
- iii. pagrindinė oro vežėjo būstinė nėra valstybės narės, kuri jam išdavė licenciją vykdyti oro susisiekimą, teritorijoje, arba
- iv. oro vežėjas tiesiogiai ar per kontrolinį akcijų paketą nuosavybės teise nepriklauso valstybėms narėms ir (arba) valstybių narių piliečiams, ir (arba) kitoms 3 priede išvardytoms valstybėms, ir (arba) tų valstybių piliečiams arba nėra faktiškai jų kontroliuojamas, arba
- v. oro vežėjui jau leista vykdyti skrydžius pagal dvišalį Kinijos Liaudies Respublikos ir kitos valstybės narės susitarimą, ir pagal šį Susitarimą naudodamasis skrydžių teisėmis maršrute, į kurį įeina vietovė toje kitoje valstybėje narėje, be kita ko, teikdamas paslaugą, kuri parduodama kaip tiesioginio oro susisiekimo paslauga ar kurią galima tokia laikyti dėl kitų priežasčių, oro vežėjas apeitų tame kitame susitarime nustatytus skrydžių trečiosios, ketvirtosios arba penktosios laisvės apribojimus, arba
- vi. paskirtasis oro vežėjas turi valstybės narės, su kuria Kinijos Liaudies Respublika nėra sudariusi dvišalio oro susisiekimo paslaugų susitarimo, išduotą oro vežėjo pažymėjimą ir ta valstybė narė atsisakė suteikti skrydžių teises Kinijos Liaudies Respublikai.

4. Šiame straipsnyje nustatytos teisės ir pareigos įgyvendinamos taip, kad Europos Sąjungos oro vežėjai nebūtų diskriminuojami dėl jų nacionalinės priklausomybės.

3 STRAIPSNIS

Sauga

1. Atitinkamos 2 priedo c punkte nurodytų straipsnių nuostatos papildomos šio straipsnio 2 dalies nuostatomis.
2. Jeigu valstybė narė paskiria oro vežėją, kurio veiklos atitikties teisės aktams kontrolę vykdo ir užtikrina kita valstybė narė, Kinijos Liaudies Respublikos teisės, numatytos oro vežėją paskyrusios valstybės narės ir Kinijos Liaudies Respublikos susitarimo saugos nuostatose, taikomos ir kai minėtoji kita valstybė narė priima, taiko ar užtikrina saugos standartus, ir kai tai susiję su tam oro vežėjui išduotu leidimu vykdyti veiklą.

4 STRAIPSNIS

Atitiktis konkurencijos taisyklėms

1. Valstybių narių ir Kinijos Liaudies Respublikos sudaryti dvišaliai oro susisiekimo paslaugų susitarimai nedaro poveikio Susitariančiųjų Šalių konkurencijos taisyklėms.
2. 2 priedo d punkte išvardytos susitarimų nuostatos išbraukiamos ir netenka galios.

5 STRAIPSNIS

Susitarimo priedai

Šio Susitarimo priedai yra neatskiriama jo dalis.

6 STRAIPSNIS

Įsigaliojimas

1. Susitariančiosios Šalys diplomatiniais kanalais raštu informuoja viena kitą apie šiam Susitarimui įsigaliojti būtinų procedūrų užbaigimą. Šis Susitarimas įsigalioja vėlesnio pranešimo dieną.
2. Šis Susitarimas taikomas visiems galiojantiems 1 priede išvardytiems susitarimams ir priemonėms.

7 STRAIPSNIS

Persvarstymas, peržiūra ar keitimas

1. Susitariančiosios Šalys stebi ir nuolat persvarsto, kaip įgyvendinamas šis Susitarimas. Atliekant tokį persvarstymą visų pirma įvertinamas nenumatytas neigiamas Susitarimo poveikis kuriai nors Susitariančiajai Šaliai.

2. Susitariančiosios Šalys kurios nors iš jų prašymu surengia konsultacijas atitinkamoms 1 dalyje nurodyto nenumatyto poveikio šalinimo priemonėms aptarti.
3. Susitariančiosios Šalys šį Susitarimą gali bet kada bendru sutarimu persvarstyti, peržiūrėti arba iš dalies pakeisti.

8 STRAIPSNIS Susitarimo nutraukimas

1. Jeigu kuris nors iš 1 priede išvardytų susitarimų nutraukiamas, kartu netenka galios visos su atitinkamu 1 priede nurodytu susitarimu susijusios šio Susitarimo nuostatos.
2. Jeigu nutraukiami visi 1 priede išvardyti susitarimai, kartu netenka galios ir šis Susitarimas.

TAI PATVIRTINDAMI šį Susitarimą pasirašė toliau nurodyti tinkamai įgalioti atstovai.

Pasirašyta [...] [...] dviem egzemplioriais anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų, vokiečių ir kinų kalbomis.

EUROPOS SĄJUNGOS VARDU

KINIJOS LIAUDIES RESPUBLIKOS
VYRIAUSYBĖS VARDU

Susitarimo 1 straipsnyje nurodytų susitarimų sąrašas

a) Iki Susitarimo pasirašymo dienos sudaryti, pasirašyti arba parafuoti Kinijos Liaudies Respublikos ir Europos Sąjungos valstybių narių oro susisiekimo paslaugų susitarimai ir kitos priemonės su pakeitimais ar pataisymais:

- **Austrijos Federalinės Vyriausybės ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl civilinio oro transporto, pasirašytas 1985 m. rugsėjo 12 d. Pekine (toliau 2 priede – Kinijos ir Austrijos susitarimas);
- **Belgijos Karalystės Vyriausybės ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl civilinio oro transporto, pasirašytas 1975 m. balandžio 20 d. Pekine (toliau 2 priede – Kinijos ir Belgijos susitarimas);
- **Bulgarijos Respublikos Vyriausybės ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl oro transporto, pasirašytas 1993 m. birželio 21 d. Pekine (toliau 2 priede – Kinijos ir Bulgarijos susitarimas);
- **Kroatijos Respublikos Vyriausybės ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, pasirašytas 2009 m. birželio 20 d. Zagrebe (toliau 2 priede – Kinijos ir Kroatijos susitarimas);
- **Kipro Respublikos Vyriausybės ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl civilinio oro transporto, parafuotas 2000 m. balandžio 5 d. (toliau 2 priede – Kinijos ir Kipro susitarimas);
- **Čekoslovakijos Socialistinės Respublikos Vyriausybės ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl oro transporto, pasirašytas 1988 m. gegužės 25 d. Pekine, dėl kurio Čekijos Respublika pareiškė laikanti, kad ji yra susaistyta to susitarimo nuostatų (toliau 2 priede – Kinijos ir Čekijos susitarimas);
- **Danijos Karalystės Vyriausybės ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, parafuotas 2010 m. kovo 12 d. (toliau 2 priede – Kinijos ir Danijos susitarimas);
- **Estijos Respublikos Vyriausybės ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl civilinio oro transporto, pasirašytas 1999 m. kovo 1 d. Taline (toliau 2 priede – Kinijos ir Estijos susitarimas);
- **Suomijos Respublikos Vyriausybės ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl civilinio oro transporto, pasirašytas 1975 m. spalio 2 d. Pekine (toliau 2 priede – Kinijos ir Suomijos susitarimas);
- **Prancūzijos Respublikos Vyriausybės ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo (*relatif aux communications aériennes*), pasirašytas 1966 m. birželio 1 d. Paryžiuje (toliau 2 priede – Kinijos ir Prancūzijos susitarimas);
- **Vokietijos Federacinės Respublikos Vyriausybės ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl civilinio oro transporto, pasirašytas 1975 m. spalio 31 d. Pekine, su pakeitimais, padarytais Protokolu, kuriuo iš dalies

- keičiamas Vokietijos Federacinės Respublikos Vyriausybės ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl civilinio oro transporto, pasirašytu 1995 m. gruodžio 11 d. Pekine (toliau 2 priede – Kinijos ir Vokietijos susitarimas);
- **Graikijos Karalystės Vyriausybės ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl civilinio oro transporto, pasirašytas 1973 m. gegužės 23 d. Pekine (toliau 2 priede – Kinijos ir Graikijos susitarimas);
 - **Vengrijos Respublikos Vyriausybės ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl oro transporto, pasirašytas 1993 m. rugsėjo 15 d. Budapešte (toliau 2 priede – Kinijos ir Vengrijos susitarimas);
 - **Airijos Vyriausybės ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl civilinio oro transporto, pasirašytas 1998 m. rugsėjo 14 d. Pekine (toliau 2 priede – Kinijos ir Airijos susitarimas);
 - **Italijos Respublikos Vyriausybės ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl civilinio oro transporto, pasirašytas 1973 m. sausio 8 d. Pekine (toliau 2 priede – Kinijos ir Italijos susitarimas);
 - **Latvijos Respublikos Vyriausybės ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl civilinio oro transporto, pasirašytas 1999 m. kovo 4 d. Rygoje (toliau 2 priede – Kinijos ir Latvijos susitarimas);
 - **Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės Vyriausybės ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl civilinio oro transporto, pasirašytas 2002 m. lapkričio 18 d. Pekine (toliau 2 priede – Kinijos ir Liuksemburgo susitarimas);
 - **Maltos Respublikos Vyriausybės ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl civilinio oro transporto, pasirašytas 1997 m. rugsėjo 1 d. Pekine (toliau 2 priede – Kinijos ir Maltos susitarimas);
 - **Nyderlandų Karalystės Vyriausybės ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl civilinio oro transporto, pasirašytas 1996 m. gegužės 23 d. Pekine (toliau 2 priede – Kinijos ir Nyderlandų susitarimas);
 - **Lenkijos Liaudies Respublikos Vyriausybės ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl civilinio oro transporto, pasirašytas 1986 m. kovo 20 d. Pekine (toliau 2 priede – Kinijos ir Lenkijos susitarimas);
 - **Portugalijos Respublikos ir Kinijos Liaudies Respublikos** susitarimas dėl oro transporto, parafuotas 1999 m. kovo 26 d. (toliau 2 priede – Kinijos ir Portugalijos susitarimas);
 - **Rumunijos Socialistinės Respublikos Vyriausybės ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl civilinio oro transporto, pasirašytas 1972 m. balandžio 6 d. Bukarešte (toliau 2 priede – Kinijos ir Rumunijos susitarimas);
 - **Slovakijos Respublikos Vyriausybės ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, parafuotas 2010 m. rugpjūčio 12 d. (toliau 2 priede – Kinijos ir Slovakijos susitarimas);
 - **Jugoslavijos Socialistinės Federacinės Respublikos Vyriausybės ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl civilinio oro transporto, pasirašytas 1972 m. balandžio 14 d. Belgrade, kuris toliau galioja Kinijai ir Slovėnijai (toliau 2 priede – Kinijos ir Slovėnijos susitarimas);

- **Ispanijos Karalystės Vyriausybės ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės** susitarimas, pasirašytas 1978 m. birželio 19 d. Pekine (toliau 2 priede – Kinijos ir Ispanijos susitarimas);
- **Švedijos Karalystės Vyriausybės ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, parafuotas 2010 m. kovo 12 d. (toliau 2 priede – Kinijos ir Švedijos susitarimas);
- **Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės Vyriausybės ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, parafuotas 2011 m. balandžio 14 d. (toliau 2 priede – Kinijos ir Jungtinės Karalystės susitarimas).

1 priede išvardytų ir Susitarimo 2–4 straipsniuose nurodytu susitarimu straipsniu sarašas

a) Valstybės narės oro vežėjo skyrimas:

- Kinijos ir Austrijos susitarimo 3 straipsnis;
- Kinijos ir Belgijos susitarimo 3 straipsnis;
- Kinijos ir Bulgarijos susitarimo 3 straipsnis;
- Kinijos ir Kroatijos susitarimo 3 straipsnis;
- Kinijos ir Kipro susitarimo 3 straipsnis;
- Kinijos ir Čekijos susitarimo 3 straipsnis;
- Kinijos ir Danijos susitarimo 3 straipsnis;
- Kinijos ir Estijos susitarimo 3 straipsnis;
- Kinijos ir Suomijos susitarimo 2 straipsnis;
- Kinijos ir Prancūzijos susitarimo 2 straipsnis;
- Kinijos ir Vokietijos susitarimo 2 straipsnio 2 dalis;
- Kinijos ir Graikijos susitarimo 3 straipsnis;
- Kinijos ir Vengrijos susitarimo 3 straipsnis;
- Kinijos ir Airijos susitarimo 3 straipsnis;
- Kinijos ir Italijos susitarimo III straipsnis;
- Kinijos ir Latvijos susitarimo 3 straipsnis;
- Kinijos ir Liuksemburgo susitarimo 3 straipsnis;
- Kinijos ir Maltos susitarimo 3 straipsnis;
- Kinijos ir Nyderlandų susitarimo 3 straipsnis;
- Kinijos ir Lenkijos susitarimo 3 straipsnis;
- Kinijos ir Portugalijos susitarimo 3 straipsnis;
- Kinijos ir Rumunijos susitarimo 2 straipsnis;
- Kinijos ir Slovakijos susitarimo 3 straipsnis;
- Kinijos ir Slovėnijos susitarimo 2 straipsnis;
- Kinijos ir Ispanijos susitarimo 2 straipsnis;
- Kinijos ir Švedijos susitarimo 3 straipsnis;
- Kinijos ir Jungtinės Karalystės susitarimo 4 straipsnis.

b) Atsisakymas išduoti įgaliojimus ar leidimus, jų atšaukimas, galiojimo sustabdymas ar apribojimas:

- Kinijos ir Austrijos susitarimo 4 straipsnis;
- Kinijos ir Belgijos susitarimo 4 straipsnis;
- Kinijos ir Bulgarijos susitarimo 4 straipsnis;
- Kinijos ir Kroatijos susitarimo 4 straipsnis;
- Kinijos ir Kipro susitarimo 4 straipsnis;
- Kinijos ir Čekijos susitarimo 4 straipsnis,
- Kinijos ir Danijos susitarimo 4 straipsnis;
- Kinijos ir Estijos susitarimo 4 straipsnis;
- Kinijos ir Suomijos susitarimo 3 straipsnis;
- Kinijos ir Prancūzijos susitarimo 15 straipsnis;
- Kinijos ir Vokietijos susitarimo 3 straipsnio 1 dalies a punktas;
- Kinijos ir Graikijos susitarimo 4 straipsnis;
- Kinijos ir Vengrijos susitarimo 4 straipsnis;
- Kinijos ir Airijos susitarimo 4 straipsnis;
- Kinijos ir Italijos susitarimo III straipsnis;
- Kinijos ir Latvijos susitarimo 4 straipsnis;
- Kinijos ir Liuksemburgo susitarimo 4 straipsnis;
- Kinijos ir Maltos susitarimo 4 straipsnis;
- Kinijos ir Nyderlandų susitarimo 4 straipsnis;
- Kinijos ir Lenkijos susitarimo 4 straipsnis;
- Kinijos ir Portugalijos susitarimo 4 straipsnis;
- Kinijos ir Rumunijos susitarimo 2 straipsnis;
- Kinijos ir Slovakijos susitarimo 4 straipsnis;
- Kinijos ir Slovėnijos susitarimo 3 straipsnis;
- Kinijos ir Ispanijos susitarimo 3 straipsnis;
- Kinijos ir Švedijos susitarimo 4 straipsnis;
- Kinijos ir Jungtinės Karalystės susitarimo 5 straipsnis.

c) Sauga:

- Kinijos ir Kroatijos susitarimo 15 straipsnis;
- Kinijos ir Danijos susitarimo 13 straipsnis;
- Kinijos ir Vengrijos susitarimo 17 straipsnis;
- Kinijos ir Italijos susitarimo XI *bis* straipsnis;

- Kinijos ir Liuksemburgo susitarimo 6 straipsnis;
- Kinijos ir Portugalijos susitarimo 15 straipsnis;
- Kinijos ir Slovakijos susitarimo 8 straipsnis;
- Kinijos ir Ispanijos susitarimo memorandumo, sudaryto 2004 m. lapkričio 26 d. Pekine, 3 priedas;
- Kinijos ir Švedijos susitarimo 13 straipsnis;
- Kinijos ir Jungtinės Karalystės susitarimo 10 straipsnis.

d) Atitiktis konkurencijos taisyklėms:

- Kinijos ir Bulgarijos susitarimo 12 straipsnio 2 dalis ir 14 straipsnio 2–4 dalys;
- Kinijos ir Kipro susitarimo 9 straipsnio 2–4 dalys;
- Kinijos ir Čekijos susitarimo 10 straipsnio 2 dalis ir 12 straipsnio 2–4 dalys;
- Kinijos ir Estijos susitarimo 8 straipsnio 2–4 dalys;
- Kinijos ir Suomijos susitarimo 7 straipsnio 3 dalis ir 8 straipsnio 2–6 dalys;
- Kinijos ir Prancūzijos susitarimo:
 - o 5 straipsnio 1 dalies paskutinis sakiny ir 2 ir 3 dalys,
 - o 3 straipsnio 1 dalies pirmi du sakiniai ir 2 dalies pirmas sakiny ir B punktas,
 - o 12 straipsnio formuluotė „abiejų Susitariančiųjų Šalių paskirtų oro transporto bendrovių sutarta valiuta“, iš dalies pakeista 1966 m. rugsėjo 15 ir 22 d. pasikeičiant diplomatinėmis notomis,
 - o 16 straipsnis, iš dalies pakeistas 1973 m. liepos 27 d. ir rugsėjo 7 d. pasikeičiant diplomatinėmis notomis,
 - o 1991 m. sausio 19 d. ir kovo 11 d. diplomatinių notų II dalies 2 punkto 2 dalis (prasidedanti žodžiais „Be to, tų paslaugų teikimo sąlygos...“);
- Kinijos ir Vokietijos susitarimo:
 - o 7 straipsnio 3 dalies pirmas sakiny ir antro sakinio formuluotė „dėl kurių susitarta“,
 - o 8 straipsnio 2 dalies pirmas sakiny ir antro sakinio žodis „Šie“,
 - o 8 straipsnio 3 dalies formuluotė „dėl kurių susitarta“,
 - o 8 straipsnio 4 dalies formuluotės „Jei dėl tarifo negalima susitarti pagal šio straipsnio 2 dalį arba“ ir „dėl kurio susitarta laikantis 2 dalies nuostatų“;
- Kinijos ir Graikijos susitarimo 10 straipsnio 2 dalis ir 11 straipsnio 2–5 dalys;
- Kinijos ir Vengrijos susitarimo 10 straipsnio 2–4 dalys;
- Kinijos ir Latvijos susitarimo 8 straipsnio 2–4 dalys;
- Kinijos ir Liuksemburgo susitarimo 11 straipsnio 2–4 dalys;
- Kinijos ir Maltos susitarimo 12 straipsnio 2 dalies a–b punktai;
- Kinijos ir Nyderlandų susitarimo 8 straipsnio 2–4 dalys;
- Kinijos ir Lenkijos susitarimo 10 straipsnio 2 dalis ir 12 straipsnio 2–4 dalys;

- Kinijos ir Portugalijos susitarimo 17 straipsnio 2–5 dalys;
- Kinijos ir Slovėnijos susitarimo 4 straipsnio 2–3 dalys;
- Kinijos ir Ispanijos susitarimo 7 straipsnio 3 dalis ir 8 straipsnio 2–6 dalys.

3 PRIEDAS

Susitarimo 2 straipsnyje nurodytu kitu valstybių sąrašas

- a) **Islandijos Respublika** (pagal Europos ekonominės erdvės susitarimą);
- b) **Lichtenšteino Kunigaikštystė** (pagal Europos ekonominės erdvės susitarimą);
- c) **Norvegijos Karalystė** (pagal Europos ekonominės erdvės susitarimą);
- d) **Šveicarijos Konfederacija** (pagal Susitarimą tarp Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos dėl oro transporto).